

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Coloured pages/
Pages de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Pages damaged/
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Title on header taken from: /
Le titre de l'en-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments: /
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

L'Abbeille.

7me Année.

"Je suis chose légère et vais de fleur en fleur."

7me Année

VOL. VII.

PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC, 12 JUILLET 1859.

No. 31.

PETIT-SEMINAIRE DE QUÉBEC.

Distribution Solennelle

Des Prix.

12 Juillet 1859.

1. Les prix sont le résultat du travail de toute l'année. Ils sont déterminés d'après le mérite absolu, indépendamment de la force relative des élèves qui composent les classes. Ils résultent de compositions hebdomadaires sur les parties les plus importantes de l'enseignement.

2. Le nombre des prix et des accessits dans chaque matière varie suivant le nombre des élèves qui composent la classe.

3. Pour avoir un premier prix, il faut avoir conservé au moins les trois-quarts des points affectés à cette matière. Pour les autres prix et les accessits, il faut avoir conservé plus de la moitié des points.

4. A la suite des accessits en excellence on fait mention des élèves qui ont conservé plus de la moitié des points en excellence.

Tous les prix, excepté ceux de mémoire, sont déterminés par des compositions écrites, et corrigées d'après une méthode commune.

PHILOSOPHIE.

- 1 P. Napoléon Cinq-Mars
- 2 " Julien Auger
- 1 A. Athanase Lepage
- 2 " Damase Morisset
- 3 " Auguste Laverdière

MATHÉMATIQUES.

- 1 P. D. Morisset
- 2 " Léon Lambert
- 1 A. Louis Dion
- 2 " N. Cinq-Mars
- 3 " A. Lepage

RHÉTORIQUE.

EXCELLENCE.

- 1 P. Jean Gagné
- 2 " Morille Bouchard
- 1 A. Patrick Doherty
- 2 " Pierre McKay
- 3 " Marcel Chabot

Mention honorable

Napoléon Laliberté

George Dufresne
Ménacle Tremblay
Alphonse Vanderheyden

AMPLIFICATION.

- 1 P. P. Doherty
- 2 " J. Gagné
- 1 A. M. Tremblay
- 2 " M. Bouchard
- 3 " P. McKay

VERSION LATINE.

- 1 P. J. Gagné
- 2 " M. Bouchard
- 1 A. P. Doherty
- 2 " M. Chabot
- 3 " P. McKay

THÈME LATIN.

- 1 P. M. Bouchard
- 2 " J. Gagné
- 1 A. M. Chabot
- 2 " N. Laliberté
- 3 " P. Doherty

VERSION GRECQUE.

- 1 P.....
- 2 " J. Gagné
- 1 A. M. Bouchard
- 2 " A. Vanderheyden
- 3 " N. Laliberté

VERS LATINS.

- 1 P. G. Dufresne
- 2 " J. Gagné
- 1 A. N. Laliberté
- 2 " M. Chabot
- 3 " M. Bouchard

HISTOIRE.

- 1 P. M. Chabot
- 2 " N. Laliberté
- 1 A. J. Gagné
- 2 " M. Bouchard
- 3 " P. Doherty

THÈME GREC.

- 1 P. J. Gagné
- 2 " M. Chabot
- 1 A. M. Bouchard
- 2 " P. McKay
- 3 " G. Dufresne

HISTOIRE MODERNE EN ANGLAIS.

- 1 P. P. Doherty
- 2 " J. Gagné
- 1 A. M. Bouchard
- 2 " M. Chabot
- 3 " Daniel Doran

TRADUCTION ANGLAISE.

- 1 P. P. Doherty
- 2 " J. Gagné
- 1 A. M. Bouchard
- 2 " M. Chabot
- 3 " D. Doran

SECONDE. EXCELLENCE.

- 1 P.
- 2 " Louis Nazaire Bégin
- 1 A. N. H. Constantin
- 2 " Pierre Savoie
- 3 " Augustin Vézina

Mention honorable.

Louis Fabien Mareoux
Guillaume Roy

AMPLIFICATION.

- 1 P.
- 2 " N. H. Constantin
- 1 A. P. Savoie
- 2 " Eugène A. Taschereau
- 3 " Calixte Léonidas La Rue

VERSION LATINE.

- 1 P.
- 2 " N. Bégin
- 1 A. A. Vézina
- 2 " Charles Henri Paquet
- 3 " P. Savoie

THÈME LATIN.

- 1 P. N. Bégin
- 2 " L. F. Marcoux
- 1 A. N. H. Constantin
- 2 " C. H. Paquet
- 3 " A. Vézina

VERS LATINS.

- 1 P. N. Bégin
- 2 " C. H. Paquet
- 1 A. P. Savoie
- 2 " N. H. Constantin
- 3 " A. Vézina

VERSION GRECQUE.

- 1 P.
- 2 " Aug. Vézina
- 1 A. Guillaume Roy
- 2 " P. L. F. Marcoux
- 3 " C. H. Paquet

THÈME GREC.

- 1 P. N. Bégin
- 2 " L. F. Marcoux
- 1 A. A. Vézina
- 2 " P. Savoie
- 3 " N. H. Constantin

HISTOIRE.

- 1 P. N. Bégin
- 2 " Jean Bte. Bourget
- 1 A. A. Taschereau
- 2 " A. Vézina
- 3 " P. Savoie

HISTOIRE MODERNE EN ANGLAIS.

- 1 P. N. Bégin
- 2 " L. F. Marcoux

- 1 A. Guillaume Roy.
- 2 " H. Constantia
- 3 " George Roy

TRADUCTION ANGLAISE.

- 1 P. N. Begin
- 2 " F. Marcoux
- 1 A. A. Vézina
- 2 " Guillaume Roy
- 3 " George Roy

TROISIEME.
EXCELLENCE.

- 1 P. Auguste Gosselin
- 2 " Louis Gauthier
- 1 A. Thomas Roche
- 2 " Charles Baillargeon
- 3 " Cyrias Pelletier

Mention honorable

- 1 P. Wilbrod Couture
- 2 " Thomas Gendron
- 3 " Elie Saint-Hilaire

VERSION LATINE.

- 1 P.
- 2 " A. Gosselin
- 1 A. C. Baillargeon
- 2 " L. Gauthier
- 3 " T. Gendron

THÈME LATIN.

- 1 P. A. Gosselin
- 2 " L. Gauthier
- 1 A. T. Roche
- 2 " C. Baillargeon
- 3 " W. Couture

VERSION GRECQUE.

- 1 P.
- 2 " L. Gauthier
- 1 A. A. Gosselin
- 2 " T. Roche
- 3 " E. Saint-Hilaire

THÈME GREC.

- 1 P. A. Gosselin
- 2 " T. Roche
- 1 A. L. Gauthier
- 2 " E. Saint-Hilaire
- 3 " W. Couture

VERS.

- 1 P. A. Gosselin
- 2 " L. Gauthier
- 1 A. T. Gendron
- 2 " W. Couture
- 3 " T. Roche

GÉOGRAPHIE.

- 1 P. C. Pelletier
- 2 " A. Gosselin
- 1 A. L. Gauthier
- 2 " Josué Martin
- 3 " Narcisse Faucher

HISTOIRE.

- 1 P. L. Gauthier
- 2 " C. Pelletier
- 1 A. T. Gendron
- 2 " T. Roche
- 3 " E. Saint-Hilaire

AMPLIFICATION.

- 1 P. C. Pelletier
- 2 " L. Gauthier
- 1 A. C. Baillargeon
- 2 " A. Gosselin
- 3 " T. Roche

HISTOIRE MODERNE EN ANGLAIS.

- 1 P. T. Roche
- 2 " C. Baillargeon
- 1 A. T. Gendron
- 2 " A. Gosselin
- 3 " L. Gauthier

TRADUCTION ANGLAISE.

- 1 P. T. Roche
- 2 " C. Baillargeon
- 1 A. T. Gendron
- 2 " L. Gauthier
- 3 " W. Couture

QUATRIEME.
EXCELLENCE.

- 1 P. F. Audet
- 2 " F. X. Couillard
- 1 A. Joseph Bédard
- 2 " Joseph Pelletier.
- 3 " Jules Larue

Mention honorable

- James Burke
F. X. Frénette
Romuald Boulet
Joseph Jobin

VERSIONS LATINES.

- 1 P. F. Audet
- 2 " J. Pelletier
- 1 A. F. X. Couillard
- 2 " F. X. Frénette
- 3 " Adolphe Caron

THÈME LATIN.

- 1 P.
- 2 " J. Pelletier
- 1 A. F. Audet
- 2 " F. X. Couillard
- 3 " J. Larue

VERS.

- 1 P. J. Pelletier
- 2 " F. X. Couillard
- 1 A. F. Audet
- 2 " J. Bédard
- 3 " J. Larue

ARITHMÉTIQUE.

- 1 P. F. X. Couillard
- 2 " Panet Larue
- 1 A. F. Audet
- 2 " J. Jobin
- 3 " F. X. Frénette

LANGUE GRECQUE.

- 1 P. F. Audet
- 2 " Jos. Pelletier
- 1 A. ...
- 2 " ...
- 3 " ...

GÉOGRAPHIE.

- 1 P. R. Boulet
- 2 " J. Bédard
- 1 A. J. Martineau
- 2 " F. Audet
- 3 " J. Burke

HISTOIRE.

- 1 P. R. Boulet
- 2 " F. Audet
- 1 A. J. Burke
- 2 " J. Bédard
- 3 " J. Larue

HISTOIRE MODERNE EN ANGLAIS.

- 1 P. J. Burke
- 2 " A. Caron
- 1 A. F. Audet
- 2 " J. Larue
- 3 " F. X. Frénette

TRADUCTION ANGLAISE.

- 1 P. A. Burke
- 2 " A. Caron
- 1 A. F. Audet
- 2 " Joseph Bédard
- 2 " Evariste Lemieux

CINQUIEME.
EXCELLENCE.

- 1 P. Louis Langis

- 2 " Ephrem Turcot
- 3 " Théodoro Jobin
- 1 A. Eudore Cauchon
- 2 " Mathias Chouinard
- 3 " Joseph Lajeunesse
- 4 " Prosper Vincent

Mention honorable

- Joseph Bourret
Napoléon Mercier
William Languedoc
Norbert Pouliot

VERSION LATINE.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Cauchon
- 3 " E. Turcot
- 1 A. T. Jobin
- 2 " J. Lajeunesse
- 3 " N. Mercier
- 4 " P. Vincent

THÈME LATIN.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Turcot
- 3 " T. Jobin
- 1 A. J. Lajeunesse
- 2 " Ferdinand Moreau
- 3 " M. Chouinard
- 4 " P. Vincent

EXERCICES FRANCAIS.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Turcot
- 3 " T. Jobin
- 1 A. P. Vincent
- 2 " E. Cauchon
- 3 " J. Lajeunesse
- 4 " M. Chouinard

ARITHMÉTIQUE.

- 1 P. E. Turcot
- 2 " L. Langis
- 3 " J. Bourret
- 1 A. Jean Baptiste Bolduo
- 2 " T. Jobin
- 3 " Joseph Marcotte
- 4 " Pierre Giroux

MÉMOIRE.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Turcot
- 3 " T. Jobin
- 1 A. George Delisle
- 2 " P. Vincent
- 3 " Romuald Beaumont
- 4 " Joseph Parant

GÉOGRAPHIE DE L'ASIE.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Turcot
- 3 " T. Jobin
- 1 A. J. Parant
- 2 " M. Chouinard
- 3 " E. Cauchon
- 4 " N. Mercier

HISTOIRE DE LA GRECE.

- 1 P. L. Langis
- 2 " E. Turcot
- 3 " T. Jobin
- 1 A. M. Chouinard
- 2 " R. Beaumont
- 3 " E. Cauchon
- 4 " W. Languedoc

LANGUE ANGLAISE.

- 1 P. E. Turcot
- 2 " L. Langis
- 3 " E. Cauchon
- 1 A. W. Languedoc
- 2 " Ov. Méthot
- 3 " J. Bourret
- 4 " Charles Trudelle

**SIXIEME.
EXCELLENCE.**

- 1 P. Adrien Papineau
- 2 " George Côté
- 3 " Adolpho Godbout
- 1 A. Augusto Proulx
- 2 " Octave Simard
- 3 " J. B. Dubé
- 4 " Denis Sheridan
- 5 " F. X. Gosselin
- 6 "

VERSION.

- 1 P. A. Papineau
- 2 " G. Côté
- 3 " A. Proulx
- 1 A. Oct Simard
- 2 " Ad Godbout
- 3 " J. B. Dubé
- 4 " D Shéridan
- 5 " Jos Marmet
- 6 " F. X. Gosselin

THÈME.

- 1 P. A Papineau
- 2 " G Côté
- 3 " A Godbout
- 1 A. A Proulx
- 2 " O Simard
- 3 " D Shéridan
- 4 " J B Dubé
- 5 "
- 6 "

FRANÇAIS.

- 1 P. A Papineau
- 2 " O Simard
- 3 " G Côté
- 1 A. A Godbout
- 2 " A Proulx
- 3 " F X Gosselin
- 4 " J B Dubé
- 5 "

HISTOIRE.

- 1 P. D Shéridan
- 2 " A Papineau
- 3 " Ernest Audet
- 1 A. Octave Goulet
- 2 " J B Dubé
- 3 " Siméon Boutin
- 4 " Edouard Angers
- 5 " G Côté
- 6 "

GÉOGRAPHIE.

- 1 P. D Shéridan
- 2 " S Boutin
- 3 " Ad Godbout
- 1 A. O Goulet
- 2 " F X Gosselin
- 3 " Elzéar Déry
- 4 " Ad Papineau
- 5 " Guillaume Giroux
- 6 "

ARITHMÉTIQUE.

- 1 P. A. Proulx
- 2 " F. X. Gosselin
- 3 " E. Angers
- 1 A. Ad. Papineau
- 2 " Joseph Chaperon
- 3 " O. Simard
- 4 " Philippe Landry
- 5 " Guill. Giroux
- 6 "

NÉMOIRE.

- 1 P. E. Audet
- 2 " D. Sheridan
- 3 " A. Godbout
- 1 A. G. Côté
- 2 " J B Dubé
- 3 " E de Sales Laterrière

- 4 " F X Gosselin
- 5 " E. Déry
- 6 "

LANGUE ANGLAISE.

- 1 P. D. Sheridan
- 2 " F. X. Gosselin
- 3 " Alfred Patry
- 1 A. O Simard
- 2 " Ad Godbout
- 3 " A Proulx
- 4 " Ph Landry
- 5 "
- 6 "

**SEPTIEME.
EXCELLENCE.**

- 1 P. Elzéar Couture
- 2 " Charles Gingras
- 3 " Louis Sansfaçon
- 1 A. Achille Mercier
- 2 " Cyrille Lacombe
- 3 " Guillaume Moffat
- 4 " Louis Genest
- 5 " Jacob Guay

Mention honorable.

- George Galarneau
- Philemon Falardeau
- Henri De Lagrave
- Duncan Kennedy
- George Roy
- Narcisse Dion
- Réal Guénard
- François X Huot
- Napoléon Fiset
- Félix Paradis
- François Cinq-Mars
- Michel Murphy

VERSION.

- 1 P. L Sansfaçon
- 2 " C Gingras
- 3 " E Couture
- 1 A. C Lacombe
- 2 " G Roy
- 3 " D Kennedy
- 4 " Eugène Forgues
- 5 " H De Lagrave

THÈME.

- 1 P. Gingras
- 2 " Couture
- 3 " Sansfaçon
- 1 A. A Mercier
- 2 " C Lacombe
- 3 " H DeLagrave
- 4 " G Galarneau
- 5 " L Genest

EXERCICES FRANÇAIS.

- 1 P. E Couture
- 2 " L Sansfaçon
- 3 " C Gingras
- 1 A. C Lacombe
- 2 " A Mercier
- 3 " J Guay
- 4 " G Galarneau
- 5 " G Moffat

ARITHMÉTIQUE.

- 1 P. L Sansfaçon
- 2 " C Lacombe
- 3 " Narcisse Gauvin
- 1 A. A Mercier
- 2 " Henri Hughes
- 3 " Félix Paradis
- 4 " Jean Durkin
- 5 " C Gingras

NÉMOIRE.

- 1 P. E Couture
- 2 " C Gingras
- 3 " L Genest
- 1 A. R Guénard

- 2 " E Forgues
- 3 " L Sansfaçon
- 4 " N Dion
- 5 " D Kennedy

LANGUE ANGLAISE.

- 1 P. C Gingras
- 2 " Elzéar Couture
- 3 " J Durkin
- 1 A. J Guay
- 2 " Edouard Patton
- 3 " A Mercier
- 4 " G Moffat
- 5 " L. Sansfaçon
- 6 " D. Kennedy

HUITIEME.

EXERCICES FRANÇAIS.

- 1 P. Delphis Brochu
- 2 " Théodore Paré
- 3 " Arthur Robitaille
- 1 A. Napoléon Rousseau
- 2 " John Shee
- 3 " Ferdinand Bernier
- 4 " Alfred Turgeon

ARITHMÉTIQUE.

- 1 P. T. Paré
- 2 " Jean Nadeau
- 3 " J. Shee
- 1 A. Edmond Buckle
- 2 " David Trudelle
- 3 " George Hodgins
- 4 " F. Bernier

MÉMOIRE.

- 1 P. A. Turgeon
- 2 " Edouard Huot
- 3 " A. Robitaille
- 1 A. G. Hodgins
- 2 " Oscar Lortie
- 3 " Godfroi Gourdeau
- 4 " F. Bernier

LANGUE ANGLAISE.

- 1 A. A. Turgeon
- 2 " D. Brochu
- 3 " A. Robitaille
- 4 " F. Bernier
- 5 " A. Evanturel
- 6 " Ed. Huot
- 7 " G. Gourdeau

L'ABELLE.

" Forsan et hæc olim meminisse juvabit. "

QUÉBEC, 12 JUILLET 1859.

Amis lecteurs, nous voudrions que, pour un instant, il vous fût donné de pénétrer sous l'antique toit du Petit-Séminaire de Québec. Au lieu du silence profond qui d'ordinaire y règne, (pendant le temps des études, bien entendu,) vous y verriez tout en émoi. L'humble huitième comme le grave philosophe, tous, à qui mieux mieux, font retentir les voûtes de chants de joie. Vous vous croiriez en plein carnaval.

C'est qu'un mot magique vient d'être prononcé: VACANCES! Aussitôt on court à l'étude; on retire de la poussière du pupitre ces pauvres livres tout étonnés d'une pareille insulte, et, qui de droite, qui de gauche, on va les renfermer au dortoir où, bon gré mal gré, ils devront dormir un grand mois et demi.

Mais ce n'est pas tout; ne voit-il pas que l'écho a relit la nouvelle jusque dans

